



# ASSOCIAZIONE BUKÈL

## STATUTI

### **1. Nome e sede**

A norma dell'art. 60 e segg. del Codice civile svizzero è costituita un'associazione denominata «BUKÈL» con sede in via Campagnora 9 a Dongio. L'associazione è apolitica e aconfessionale.

### **2. Finalità, scopi, obiettivi**

L'associazione ha quale fine il miglioramento delle condizioni di vita della popolazione del Kalinga (Filippine), con una cura particolare per i gruppi sociali più vulnerabili ed emarginati, attraverso un processo di potenziamento delle abilità e di rafforzamento dell'autostima.

L'associazione è apolitica, apartitica, multiculturale, intergenerazionale e internazionale e promuove e garantisce le pari opportunità tra uomini e donne, nonché la tutela dei diritti inviolabili della persona. L'associazione non ha fini di lucro ed è fatto divieto diretto e indiretto di distribuzione degli utili.

L'associazione ha lo scopo di promuovere e sostenere la comunità, basandosi sul valore della condivisione della conoscenza e del coinvolgimento attivo della popolazione. L'associazione considera la diversità una risorsa ed si propone interventi che valorizzino la sostenibilità sociale, il benessere comunitario e la protezione dell'ambiente.

Al fine di perseguire le finalità istituzionali, l'associazione potrà compiere tutti gli atti e le operazioni relative e ritenute necessarie e/o opportune, quali, a puro titolo indicativo, collaborare, aderire e affiliarsi a qualsiasi persona giuridica pubblica o privata, locale, nazionale o internazionale, nonché collaborare con organismi, movimenti o associazioni con i quali ritenga utile avere collegamenti e la cui attività non contrasti con i fini istituzionali dell'associazione.

Nello svolgimento delle attività l'associazione si avvale prevalentemente delle prestazioni volontarie dei soci, ma potrà anche assumere lavoratori dipendenti o attivare altre forme di collaborazione o avvalersi di prestazioni di lavoro autonomo, anche ricorrendo ai propri associati.

L'associazione si impegna a ricercare i fondi (finanziari e/o in beni materiali) facendo appello alla sensibilità e alla generosità di tutti, per consentire la realizzazione dei progetti e delle iniziative sottoposte.

La priorità di intervento verrà stabilita di volta in volta dal comitato, nel rispetto della volontà dei donatori.

L'associazione non persegue scopi commerciali o la realizzazione di un profitto. Gli organi sono attivi a titolo onorifico».

### **3. Mezzi**

Per il perseguimento delle sue finalità, l'associazione dispone dei seguenti mezzi:

- Contributi sociali
- Proventi derivanti dall'organizzazione di manifestazioni
- Sovvenzioni
- Proventi derivanti da accordi di prestazioni
- Donazioni e sussidi di ogni genere

I contributi sociali sono fissati annualmente nell'ambito dell'Assemblea dei soci.

L'anno di esercizio corrisponde all'anno civile.

### **4. Organizzazione e Amministrazione**

Gli organi dell'Associazione sono l'assemblea dei soci e il comitato direttivo.

L'assemblea dei soci si riunirà una volta all'anno per l'assemblea ordinaria, di regola durante il primo semestre. Ulteriori assemblee possono essere convocate in ogni momento su decisione del comitato o su richiesta di almeno 1/5 dei soci.

L'assemblea dei soci decide le risoluzioni proposte, approva il rapporto di attività annuale ed i conti. Elegge o rielegge ogni 4 anni il comitato e annualmente il revisore dei conti.

Ogni socio ha uguale diritto di voto nell'assemblea. Le decisioni sono approvate dalla maggioranza semplice dei soci presenti. In caso di parità, prevale il voto del presidente.

Soci lo possono diventare tutte le persone che condividendo gli scopi e gli obiettivi dell'Associazione desiderano farne parte, e pagano la quota sociale.

Ogni socio verserà la quota sociale minima annuale di CHF 20.00 e avrà quindi diritto di voto durante l'assemblea generale.

L'ammissione di nuovi soci può avvenire in ogni tempo.

L'esclusione di un socio o di un membro del consiglio direttivo può avvenire per decisione dell'assemblea a causa di gravi motivi, e quando il socio sia in disaccordo con gli scopi e gli obiettivi della Associazione.

Il comitato direttivo è formato da 5 fino a 9 membri. Esso nomina al suo interno il (la) presidente il (la) segretario(a) e il (la) cassiere(a).

Al presidente spetta la rappresentanza legale nei confronti dei terzi.

Al segretario spetta lo svolgimento del lavoro corrente d'ufficio, convoca le riunioni, ha funzioni di coordinamento e di rappresentanza, tiene i contatti fra le parti interessate e il luogo dove vengono realizzati i progetti, di cui cura la supervisione.

Al cassiere spetta la gestione finanziaria dell'Associazione. Il comitato ha la facoltà di far capo ad un(a) contabile per la tenuta a giorno della contabilità, la redazione dei bilanci e dei conti economici.

Il contabile redige il bilancio finanziario annuale.

Il revisore si occuperà della verifica dei conti.

Il comitato direttivo si occupa della gestione ordinaria, decide e prende iniziative su questioni correnti e si impegna a conseguire gli scopi e obiettivi dell'Associazione.

Il comitato direttivo si riunirà almeno una volta l'anno, e delibera a maggioranza semplice dei presenti. In caso di parità decide il voto del presidente. Il comitato può essere convocato anche in via straordinaria su richiesta del presidente o di almeno 2 membri.

Al presidente, al segretario e al cassiere viene conferito il diritto di firma individuale.

## **5. Responsabilità**

Per i debiti dell'associazione risponde solo il patrimonio dell'associazione. È esclusa la responsabilità dei soci.

## **6. Scioglimento**

Lo scioglimento dell'Associazione potrà avvenire per decisione dell'assemblea, con almeno il voto di 2/3 dei soci presenti. I soci devono essere informati per iscritto della proposta di scioglimento almeno un mese prima dell'assemblea. L'eventuale patrimonio esistente verrà devoluto a un ente che abbia uno scopo uguale o analogo.

## **7. Modifiche**

Le modifiche statutarie potranno essere apportate su decisione dell'assemblea, con almeno il voto di 2/3 dei soci presenti.

*Entrato in vigore il 25 febbraio 2021 con l'approvazione dei soci fondatori riuniti per la seduta costitutiva a Dongio.*

# BUKÈL

## STATUTS

### **1. Nom et siège social**

Conformément à l'art. 60 et suiv. du Code civil suisse, une association dénommée «BUKÈL» est créée avec son siège à via Campagnora 9 à Dongio. L'association est apolitique et non confessionnelle.

### **2. Finalité, buts, objectifs**

L'association vise à améliorer les conditions de vie de la population du Kalinga (Philippines), avec une attention particulière pour les groupes sociaux les plus vulnérables et marginalisés, à travers un processus de valorisation des compétences et de renforcement de l'estime de soi.

L'association est apolitique, multiculturelle, intergénérationnelle et internationale et promeut et garantit l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, ainsi que la protection des droits inviolables de la personne. L'association n'a pas de but lucratif et la distribution directe et indirecte des bénéfices est interdite.

L'association vise à promouvoir et à soutenir la communauté, basée sur la valeur du partage des connaissances et de l'implication active de la population. L'association considère la diversité comme une ressource et propose des interventions qui améliorent la durabilité sociale, le bien-être de la communauté et la protection de l'environnement.

Afin de poursuivre les finalités institutionnelles, l'association pourra réaliser tous les actes et opérations y afférents jugés nécessaires et / ou appropriés, tels que, à titre purement indicatif, collaborer, adhérer et s'affilier à toute personne morale publique ou privée, locale, nationale ou internationale, ainsi que de collaborer avec des organisations, mouvements ou associations avec lesquels il juge utile d'avoir des liens et dont l'activité n'entre pas en conflit avec les finalités institutionnelles de l'association.

Dans l'exercice de ses activités, l'association fait principalement appel aux services bénévoles des membres, mais elle peut également embaucher des employés ou activer d'autres formes de collaboration ou faire appel à des services de travail indépendant, même en faisant appel à ses membres.

L'association s'engage à rechercher des fonds (financiers et / ou matériels) en faisant appel à la sensibilité et à la générosité de tous, pour permettre la mise en œuvre des projets et initiatives soumis.

La priorité d'intervention sera établie de temps à autre par le comité, conformément aux souhaits des bailleurs de fonds.

L'association ne poursuit pas d'objectifs commerciaux ou de réaliser un profit. Les organismes sont actifs à titre honorifique.

### **3. Moyens**

Pour la poursuite de ses fins, l'association dispose des moyens suivants :

- Cotisations sociales
- Revenus provenant de l'organisation d'événements
- Subventions
- Produits des accords de performance
- Dons et subventions de toutes sortes

Les cotisations sociales sont fixées annuellement au sein de l'assemblée générale.

L'année de fonctionnement correspond à l'année civile.

#### **4. Organisation et administration**

Les organes de l'Association sont l'assemblée générale des actionnaires et le comité de pilotage.

L'assemblée générale se réunira une fois par an pour l'assemblée ordinaire, généralement au cours du premier semestre. D'autres réunions peuvent être convoquées à tout moment sur décision du comité ou à la demande d'au moins 1/5 des membres.

L'assemblée générale décide des propositions de résolutions, approuve le rapport annuel d'activité et les comptes. Élit ou réélit le comité tous les 4 ans et annuellement le vérificateur.

Chaque actionnaire a le même droit de vote à l'assemblée. Les décisions sont approuvées à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité, le vote du président prévaut.

Les membres peuvent devenir toutes les personnes qui, partageant les buts et objectifs de l'Association, souhaitent en faire partie et acquitter la cotisation.

Chaque membre paiera la cotisation annuelle de CHF 20.00 et aura donc le droit de voter pendant l'assemblée générale.

L'admission de nouveaux membres peut avoir lieu à tout moment.

L'exclusion d'un membre ou d'un membre du conseil d'administration peut avoir lieu par décision de l'assemblée pour des raisons graves et lorsque le membre n'est pas d'accord avec les buts et objectifs de l'Association.

Le comité est composé de 5 à 9 membres. Il nomme le président, le secrétaire et le caissier.

Le président est responsable de la représentation juridique vis-à-vis des tiers.

Le secrétaire est responsable de l'exécution des travaux de bureau en cours, convoque des réunions, a des fonctions de coordination et de représentation, entretient des contacts entre les parties intéressées et le lieu de réalisation des projets qu'il supervise.

Le caissier est responsable de la gestion financière de l'Association. Le comité a la faculté de se référer à un comptable pour la tenue à jour des comptes, la préparation des états financiers et des comptes de résultat.

Le comptable établit le bilan financier annuel.

L'auditeur sera responsable de l'audit des comptes.

Le comité s'occupe de la gestion ordinaire, décide et prend des initiatives sur les sujets d'actualité et s'engage pour atteindre les buts et les objectifs de l'Association.

Le comité se réunira au moins une fois par an et délibérera à la majorité simple des personnes présentes. En cas d'égalité, le vote du président décide. Le comité peut également être convoqué en session extraordinaire à la demande du président ou d'au moins 1/5 des membres.

Le président, le secrétaire et le caissier bénéficient du droit de signature individuelle.

## **5. Responsabilité**

Pour les dettes de l'association, seuls les biens de l'association sont responsables. La responsabilité des actionnaires est exclue.

## **6. Dissolution**

La dissolution de l'Association peut avoir lieu par décision de l'assemblée, avec au moins 2/3 des voix des membres présents. Les actionnaires doivent être informés par écrit de la dissolution proposée au moins un mois avant l'assemblée. Tout actif existant sera donné à une entité qui a un objectif égal ou similaire.

## **7. Modifications**

Les modifications statutaires peuvent être apportées par décision de l'assemblée, avec au moins 2/3 des voix des membres présents.

*Entrée en vigueur le 25 février 2021 avec l'approbation des membres fondateurs réunis pour la session constitutive à Dongio.*